

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 44 (1997)
Heft: 11-12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

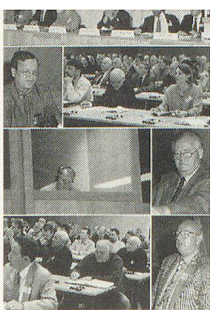
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SZSV-Tagung 8.11.97
zur Zukunft des Zivilschutzes.

Séminaire 8.11.97 de l'USPC:
l'avenir de la protection civile.

Seminario 8.11.97 dell'USPC:
l'avvenire della protezione civile.

IMPRESSUM

44. Jahrgang / 44^e année / 44^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /
Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission
de rédaction / Commissione di redazione:
Therese Isenschmid
(Präsidentin / Présidente / Presidente),
Martin Bellin, Moritz Boschung,
Mark A. Herzig, René Mathey,
Axel P. Moog, Hans Jürg Münger,
Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central /
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger, Medien
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13

Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht
Verkauf: Barbara Stangassinger
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 52.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15 532
Edition contrôlée (REMP): 15 532
Edizione controllata (WEMPF): 15 532
Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97

Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SZSV

Zum Jahreswechsel 6

SZSV-SEMINAR

Rekordteilnahme
an der SZSV-Tagung 8

ZIVILSCHUTZ AUF BUNDESEBENE

Vizedirektion
Zentralkoordination (VDZK) 14

SICHERHEIT

«Für viele Staaten
ist die Schweiz Vorbild» 23
Die Sicherheitspolitik nicht
strategischen Binnenkapitänen
überlassen 27

BZS INFO

Bald Funk-Handys
im Zivilschutz? 29
Erneuerung von Anlagen
und speziellen Schutzräumen 32
Internet 33
Aus dem EMD wird VBS 34

KANTONE

Basel-Stadt, Basel-Land, Ticino ... 44
ZSVZ/S 47

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

ZS Oberbüren probte
den Ernstfall 48
Kaderrapport
der ZSO Stein am Rhein 49
ZSO Schenkenbergertal:
Ein harter Brocken 50
ZSO Sursee/Mauensee
und Oberkirch 50
Luzern:
Zivilschutz führte Pflegeheim 51
Alarmübung
für den Zivilschutz Biel 52
Übungen
des Zivilschutzes Alpnach 53
Gelungene Partnerübung
der ZSO Laufen BL 54

AUS DEM BUNDESHAUS

Das Zivilschutzobligatorium
abschaffen? 55
Sind die GOPS auf Gefahren keine
glaubwürdige Antwort mehr? 56

AUSBILDUNG

Erstmals Diplome für französisch-
sprachige ZS-Instruktoren 58

VARIA

..... 62

FORUM

..... 64

LITERATUR

..... 66

HIGHLIGHTS '97

..... 68

SOMMAIRE

USPC

Réflexions de fin d'année 7

SÉMINAIRE USPC

Désir de changement? 12

LA PCi À L'ÉCHELON FÉDÉRAL

Sous-direction de la
coordination centrale (SDCC) 17

SÉCURITÉ

Exercice franco-suisse «Léman» .. 25

OFPC INFO

La PCi bientôt équipée de nouveaux
appareils radio portables? 30
Le DMF devient le DDPS 34

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 35
Jacky passe la main 35
La sécurité civile
ouvre ses portes 36
Le «Génie» à Sachseln 38
DABC: victoire d'Aphrodite
sur Vulcain 40
Vers un autre «modèle»? 42

DU PARLEMENT FÉDÉRAL

Les COP ne sont-ils plus un moyen
crédible sur le plan de la santé? .. 57

INSTRUCTION

Pour la première fois:
les instructeurs de langue française
reçoivent le diplôme 60

DOCUMENTATION

Livres et documents de l'OFPC ... 66

HIGHLIGHTS '97 68

USPC

Riflessioni di fine anno 7

PCi A LIVELLO FEDERALE

La Vicedirezione coordinazione
centrale (VDCC) 20

UFPC INFO

Presto nuove ricetrasmittenti
per la PCi? 31
Da DMF a DDPS 34

CANTONI

Ticino 46

HIGHLIGHTS '97 68